

CRIMSON FLOWER TRANSLATIONS

TRANSLATION & ENGLISH ADAPTATION: KURONEK0003

TRANSLATION QC: JADE

CLEANING & REDRAWING: KURONEK003

TYPESETTING & FINAL IMAGE EDITING: KURONEK0003

PROOFREADING AND QC: JADE, DORK NERD, & ZENNY

PLEASE SUPPORT THE ARTIST AND THE DISTRIBUTOR BY
PURCHASING THIS MANGA IF IT BECOMES
LICENSED AND AVAILABLE IN YOUR COUNTRY.

THIS SERIES IS CURRENTLY RUNNING IN
QUARTERLY THE HANA TO YUME JAPANESE
LANGUAGE MAGAZINE.



PLEASE DO NOT
UPLOAD TO ANY
OF THE MANGA
AGGREGATION
WEBSITES.



BOW

I HAD AN
UNEX-
PECTED
VISITOR

CRUNCH
CRUNCH
MUNCH
MUNCH

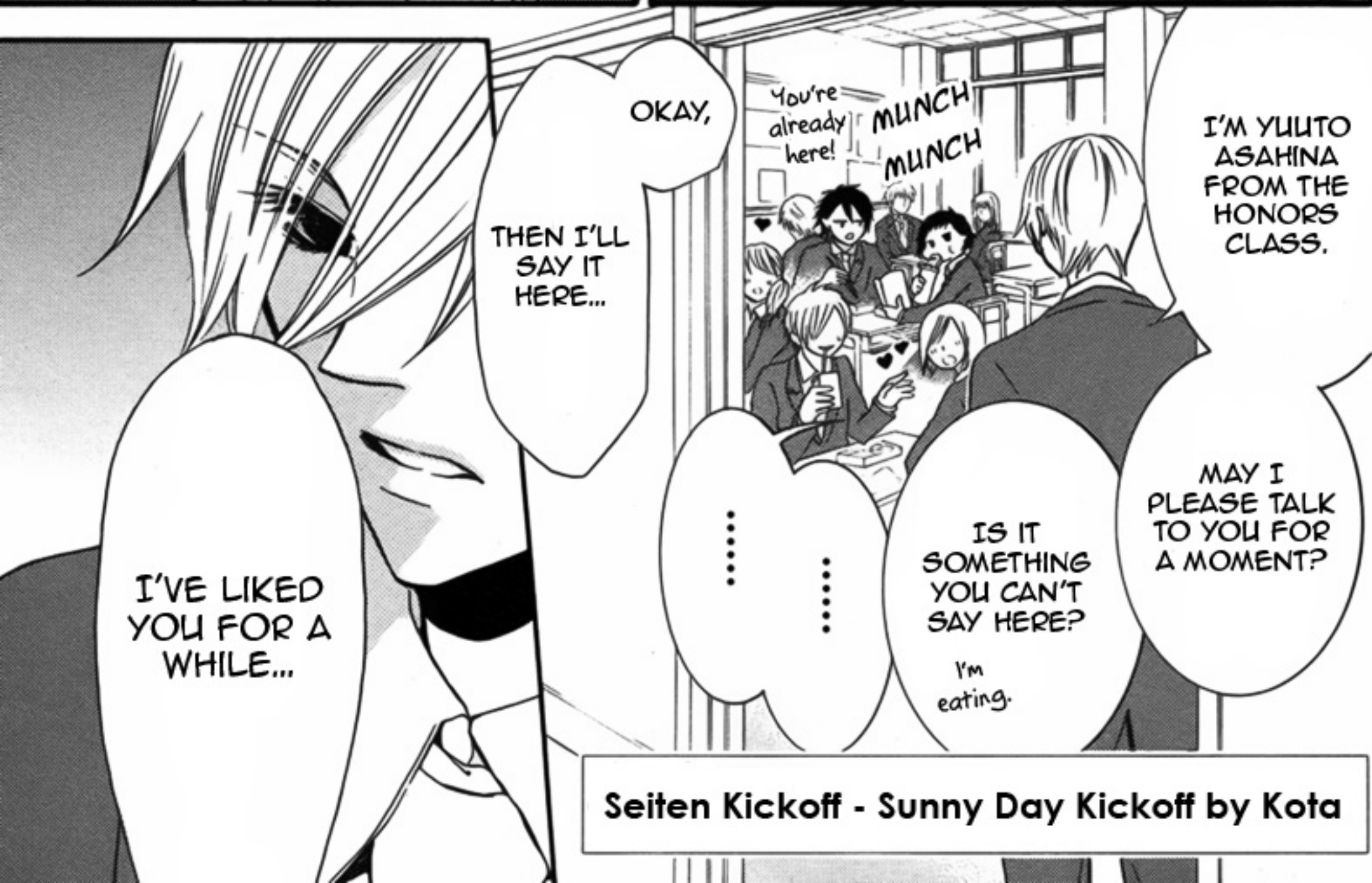
HAYATE,
YOU HAVE
A VISITOR.

(Ambushed)

HMM?

KER-RUNCH

ONE
QUIET
EARLY
AFTER-
NOON,



OKAY,

THEN I'LL
SAY IT
HERE...

I'VE LIKED
YOU FOR A
WHILE...

You're
already
here!

MUNCH
MUNCH

I'M YUUTO
ASAHINA
FROM THE
HONORS
CLASS.

...

...

IS IT
SOMETHING
YOU CAN'T
SAY HERE?

I'm
eating.

MAY I
PLEASE TALK
TO YOU FOR
A MOMENT?

A TRAGEDY?
A BOMBING
RAID?

Isn't a KILLER-PASS-like this
supposed to be
IMPOSSIBLE?!

WILL YOU
GO OUT
WITH ME?

SPL

ORT

(MONTHLY SOCCER)

A love attack
launched on a girl
who hates to lose.

Seiten Kickoff / Sunny Day Kickoff

キョー
Kota

青天キックオフ *Seiten Kickoff*

KNOCK IT OFF.

HE'S A SMART AND HANDSOME GUY WHO'S POPULAR WITH THE GIRLS, RIGHT?

And rich on top of that.

I HEARD SOME PRETTY BOY FROM THE HONORS CLASS ASKED YOU OUT?

Good girl! Papa's happy.

Why did you reject him?

I'M THE LONE FEMALE MEMBER IN AN ALL-MALE SOCCER CLUB.

I'm not a manager.
I'm a player.

TUP

Hayate Fujisawa:
1st year high school student

FUJISAWA—

I GOT AN UNEXPECTED OFFER FROM THE "OTHER SIDE".

DESPITE BEING ADDICTED TO SOCCER SINCE ELEMENTARY SCHOOL AND HAVING ZERO INTEREST IN ROMANCE,

During elementary school

I'LL SAY IT CLEARLY,

BE IT A PRETTY BOY OR SPICY RAMEN,

I GOT IT—

THUMP

EVEN STILL, HE
ASKED OUT A
GIRL LIKE YOU
WHO HAS ZERO
SEX APPEAL.



Nice,
Fujisawa!

SH!

I COULDN'T
CARE LESS.



WHOO

BECAUSE
PLAYING
SOCCER IS
MORE FUN.

Manager,
Fujisawa
took my
drink.

If you were a
guy, you'd
instantly be a
regular on the
team. You're as
clueless
as ever.

Of course
I would.

PAT
PAT

YEP!

AND? DID
YOU REJECT
HIM?



...

REPLAY

HEY.

1-6

WHAT A
SCENE!
COME HERE.

OH, I SEE.
SORRY.

BUT YOU
ARE
EATING...

She had
no
interest
in guys.

Spring has
finally come
for Fujisawa.

My
"supporters"
are too
loud.

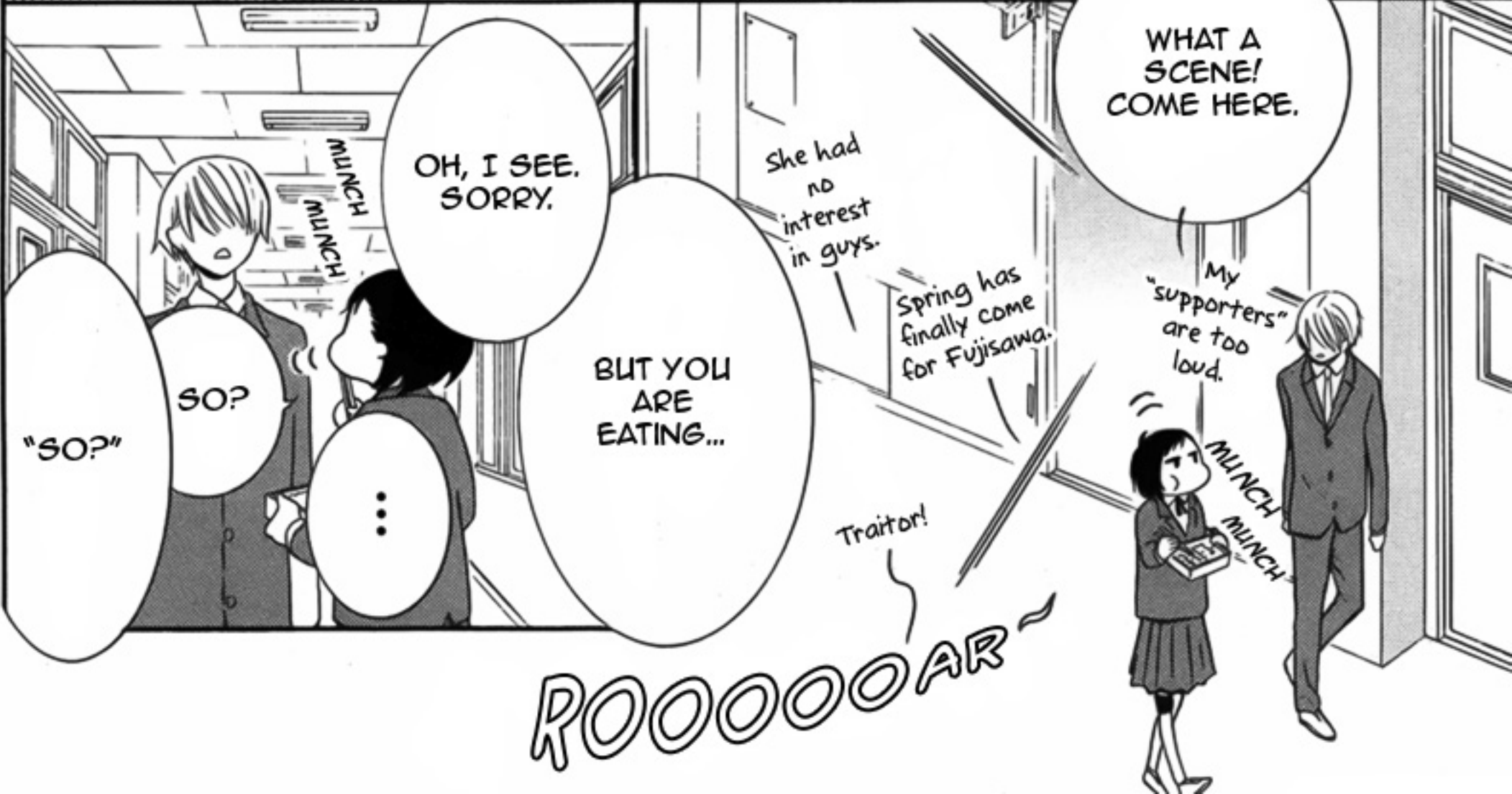
Traitor!

"SO?"

SO?

...

ROOOOOOAR~



大好評発売中!!

ひょうし
表紙

新聞記者に
追い詰められ
ピンチの御園!

近代宮廷ライフ

パレス・
メイデ
久世番子

かんとう
巻頭
カラー

不思議をかなえる
ティータイム・
ロマンス

桜の花の
紅茶王子

山田南平

新連載 第2回!

日渡
早紀

「ぼく地球」
シリーズ第三章
ぼくは
地球と歌う

2号連続登場!

ペット探偵ミステリー
那州・超嗅覚
雪絵・探偵NEZ

下廻上平安ライフ
おちくぼ
〜今は昔のシンデレラ
ストーリー〜
山内直実

ふろく

メッセージを歌にして優雅に♡
歌詠み一筆箋

別冊花人気連載陣 感動の最終回!

アイデアの花 絵夢羅
高尾滋 都戸利津 伊沢玲&津山冬
藤崎真緒 魔夜峰央



Me? Forfeit?



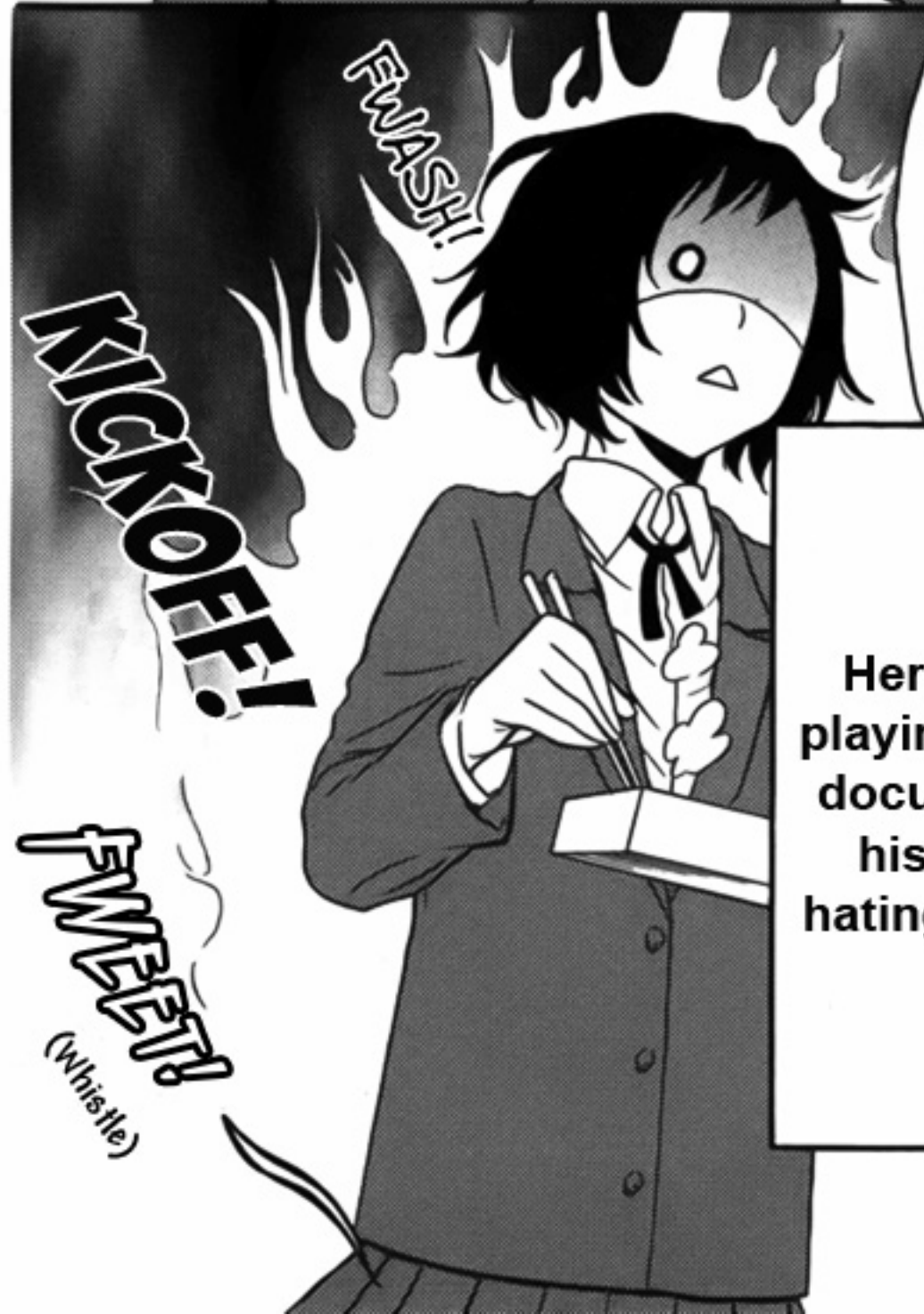
OR IS THAT IMPOSSIBLE FOR YOU?



THEN PLEASE GET TO KNOW ME,

AND THEN GIVE ME AN ANSWER AFTER.

Close defense.



FWASH!

KICK OFF!

FWEEET!
(Whistle)

OKAY. CHALLENGE ACCEPTED.

Her soccer playing record documents a history of hating to lose.



CLICKO
A girl who goes out of her way to take on boys gets annoyed when made light of.

HE DIDN'T
SEEM
LIKE A
BAD GUY.

SQUEAK

Scrape from
practice.

BUT

Manager,
Fujisawa
took my
drink too. (End of
replay.)

He
was a
weirdo.

SO ARE
YOU.

WHY ARE
YOU
HERE?

IF YOU DON'T
MIND, WON'T
YOU ALLOW
ME TO
ESCORT YOU
HOME?

Towel.

SPLASH
SPLASH.

SHUTTLE
RUNNING
AFTER
PRACTICE
IS A BEAST!

THANKS.

OH.

HERE,
HAVE A
TOWEL.



YOU SAID
GET TO
KNOW YOU,
SO I INTEND
TO GET TO
KNOW YOU.

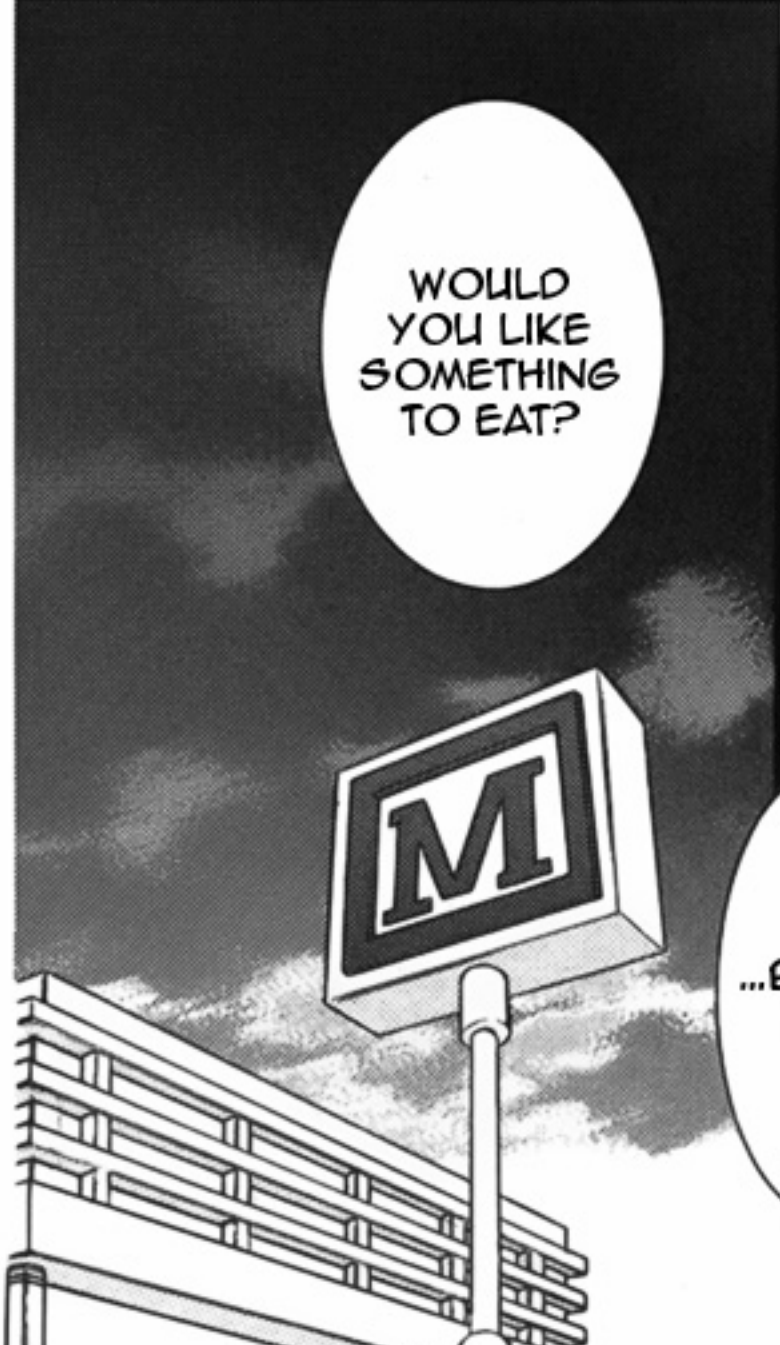
WHEN YOU'RE
OVERLY POLITE,
IT FEELS LIKE
YOU'RE PUTTING
DISTANCE
BETWEEN US.
IT'S IMPER-
SONAL.

CAN YOU
STOP WITH THE
POLITENESS?
THERE'S NO
POINT TO IT.

We're both
first year
students.



UM,
HEY,



WOULD
YOU LIKE
SOMETHING
TO EAT?



Without
hesitation.

OK. I
GOT IT,
YUUTO.

GRRR
GRRR

Has no
restraint.

...BY THE
WAY,



GOT IT.

OKAY,
THEN YOU
SHOULDN'T BE
FORMAL WITH
ME EITHER.

こんにちは
コータです

本会社に打ち合わせ
行ったところ
警備のおっちゃん達に
バイク便と間違えられ
止められまいました。
人にちけコータです。

その後の担当の名言★

①「しょーがない! あそこ
通る時だけ 少女
漫画家、ほい名前
名乗って いいよ」

②「...」
少女漫画家、ほい
名前募集中!!

鬼監督: 担当

マネージャー: 次郎

FW: 振旗淳

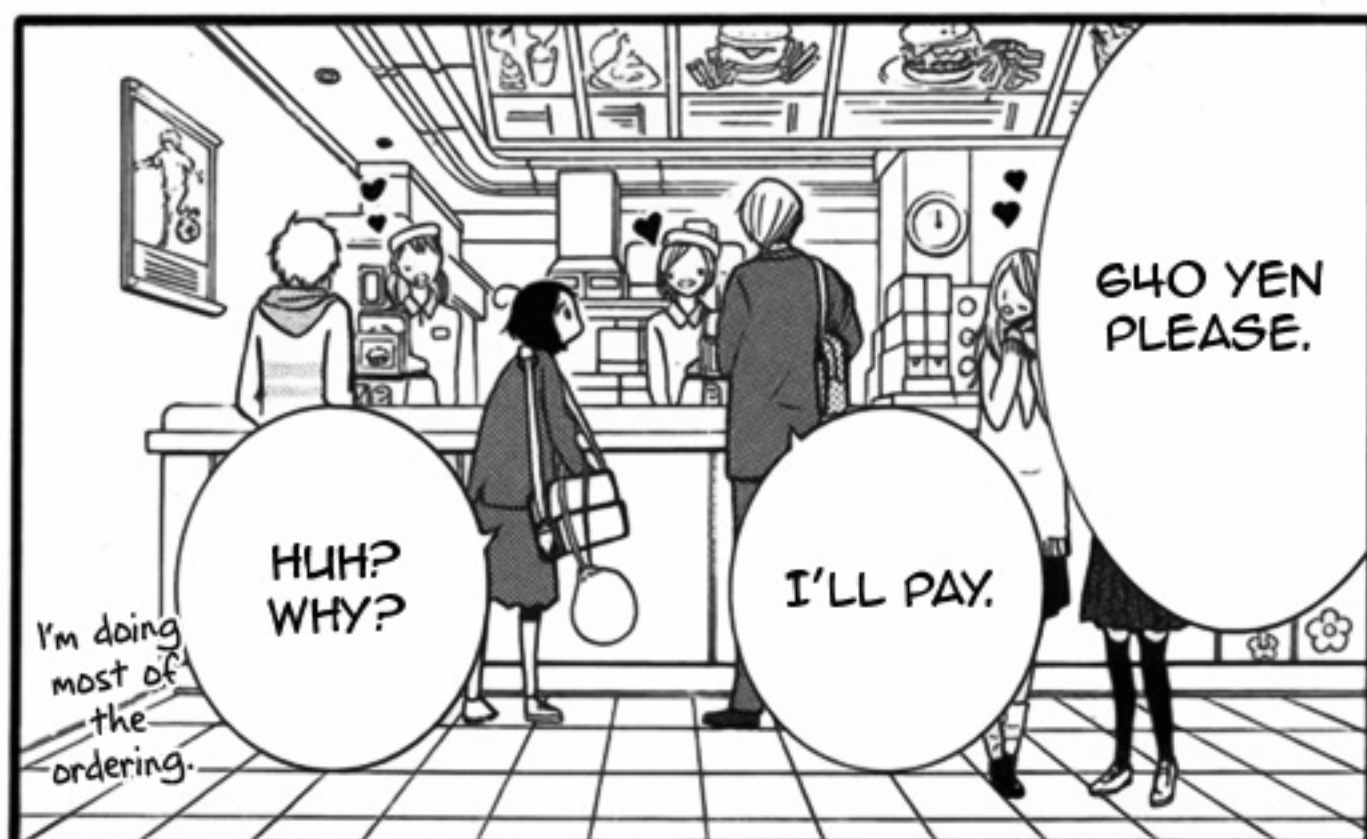
MF: 天パ-子

DF: 梅田華子

GK: お軍曹

ベンチ用員: コータ

おざー
した!!



Soccer Team Daily Life



I'VE NEVER
HUNG OUT
WITH THIS
TYPE OF
PERSON
BEFORE.

WHAT'S
WITH
THIS
GUY?





Ha
ha!

WELL, THAT
MAKES IT A
FIRST FOR
BOTH OF US,
HUH?

AN
HONORS
STUDENT,
HMM?

IS THE FIRST
TIME I'VE
STOPPED
LIKE THIS ON
THE WAY
HOME.

THIS IS THE
FIRST TIME
I'VE BEEN
HERE WITHOUT
MY TEAM-
MATES...



HMM...

There is
no girls'
team.

WHY DO
YOU PLAY
SOCCER?

YOU CAN'T
PLAY IN ANY
OF THE
MATCHES,
RIGHT?

IT IS
FRUSTRATING
THAT I CAN'T
PLAY IN
MATCHES
BECAUSE I'M
THE ONLY
FEMALE, BUT...

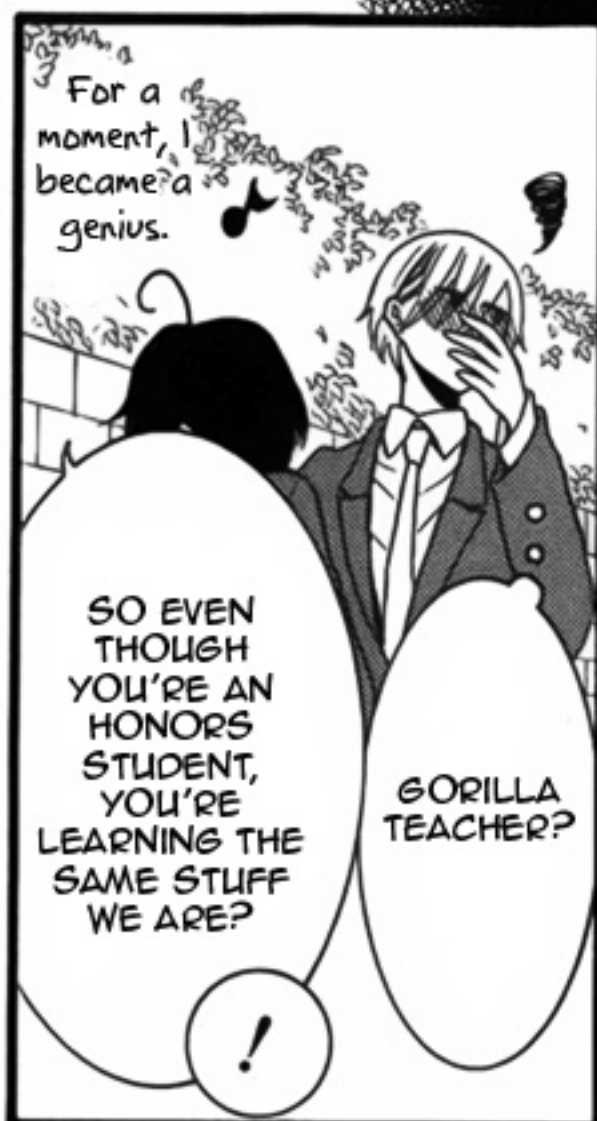
YOU COULD
SAY, I FEEL
THE MOST
LIKE MYSELF
WHEN I'M ON
THE SOCCER
FIELD.

I LIKE THE
COMPETITIVE
FEELING I GET
WHEN I PLAY.

AND I
ENJOY
IMPROVING
MY SKILLS.

BUT GETTING
IN THE ZONE
WHILE
CHASING THE
BALL IS FUN,





For a moment, I became a genius.

SO EVEN THOUGH YOU'RE AN HONORS STUDENT, YOU'RE LEARNING THE SAME STUFF WE ARE?

GORILLA TEACHER?

!

You're easier to understand than that Gorilla teacher of ours!!

Whoa!

SURPRISE!



HUH?

HE'S A GOOD GUY.



HE'S A WEIRDO, BUT

HMM... I GUESS...

Where
are you
going?

*Rioting
onlookers

There
are
hooligans
here.

YOU MEAN
YOUICHI? IT'S
BECAUSE WE
GREW UP
TOGETHER.

We've been on the
same soccer team
since elementary
school.

YOU TWO
ARE
REALLY
CLOSE.

Somewhere
we won't
be
teased...

OH!

Soccer Club

(Bldg B)

(Bldg A)

Nor-
mal
Stu-
dents

Honors
Stu-
dents

The Honors students are in a
different building.

YOU'RE
ALREADY
EATING?

I can't
ignore the
call of my
stomach.

BUT I'M
HUNGRY...

Nice,
isn't
it?

I'm
jealous!

Your
happy life
should be
destroyed!

Husband?

Woop!
Woop!
The
husband
has
entered
the
building!

YOU'RE
NOWHERE
NEAR READY
FOR
ROMANCE.

Oww,
Oww...

That hurts,
Youichi!









...THERE'S
SOME FOOD
STUCK TO
YOUR FACE...

Your lunch...

Oh,
SORRY,
SORRY.

CLATTER...

I DID AS I
USUALLY DO★

WHOOOPS!



DO YOU
WANT
SOME?

Oh, restraint.
Has no

BEING WITH
THE GUYS
FROM THE
SOCCER CLUB
IS DIFFERENT.



Just
kidding!
Ahaha...

BA-BMP...

...

I DIDN'T
KNOW.

WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT?

You
made it.

YEAH.

BEING LIKED IS
NERVE-RACKING.

ANOTHER
FIRST?!

Making that
must have been
difficult!

IT'S THE
FIRST
TIME I'VE
MADE
ONE.

IT'S
GOOD.

First years!
Assemble!

I CAN'T TAKE
A BREAK
BECAUSE OF
SOMETHING
LIKE THIS.

ONE
HOUR
OF
LAPS!
START!



DON'T
PUSH
YOURSELF
TOO HARD.

I'M FINE. I
TOOK SOME
MEDICINE.

ARE YOU
ALL RIGHT,
HAYATE?

glo m

Menstrual pain

TWINGE

TWINGE

TWINGE

SHE
REALLY
HATES TO
LOSE.

FUJISAWA
REALLY
GETS
INTO IT.

IT
ALREADY
SUCKS
THAT I
CAN'T PLAY
IN
MATCHES.

Huff

Huff

Wouldn't
you say
she's
running
harder
than
usual?

I DON'T
WANT TO BE
LEFT
BEHIND
BECAUSE
OF THIS.

THIS
IS

I'M
LOSING
SIGHT
OF
YOUICHI.

IT
SEEMS
LIKE

PROBABLY
BAD...



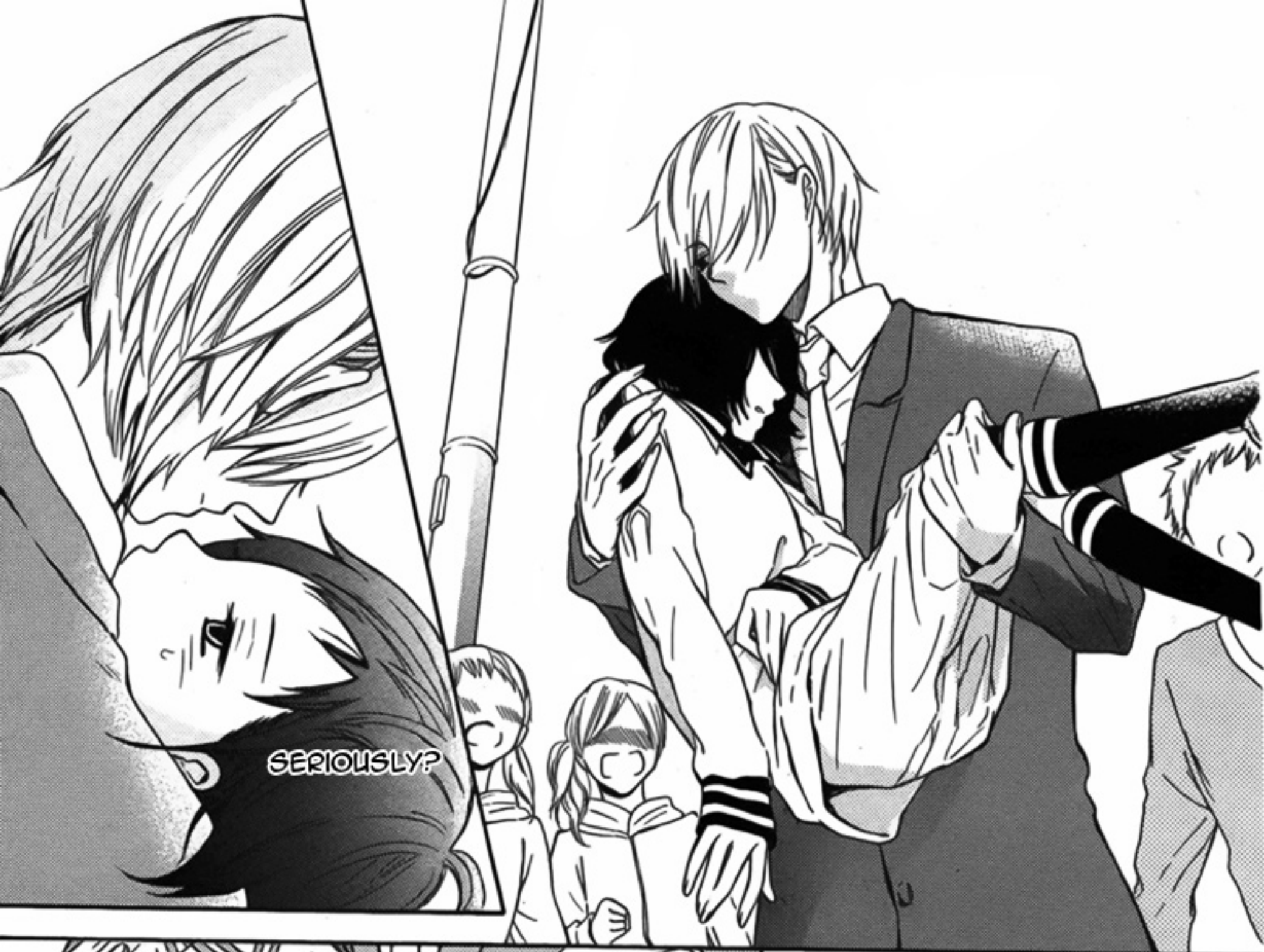
OWW! THE
MEDICINE
ISN'T
WORKING.

FWUMP!



ARE
YOU
OKAY,
HAYATE?





SERIOUSLY?



HE HAS THIS
KIND OF
STRENGTH?

HE'S
CARRYING
ME...



THIS
IS
WHY

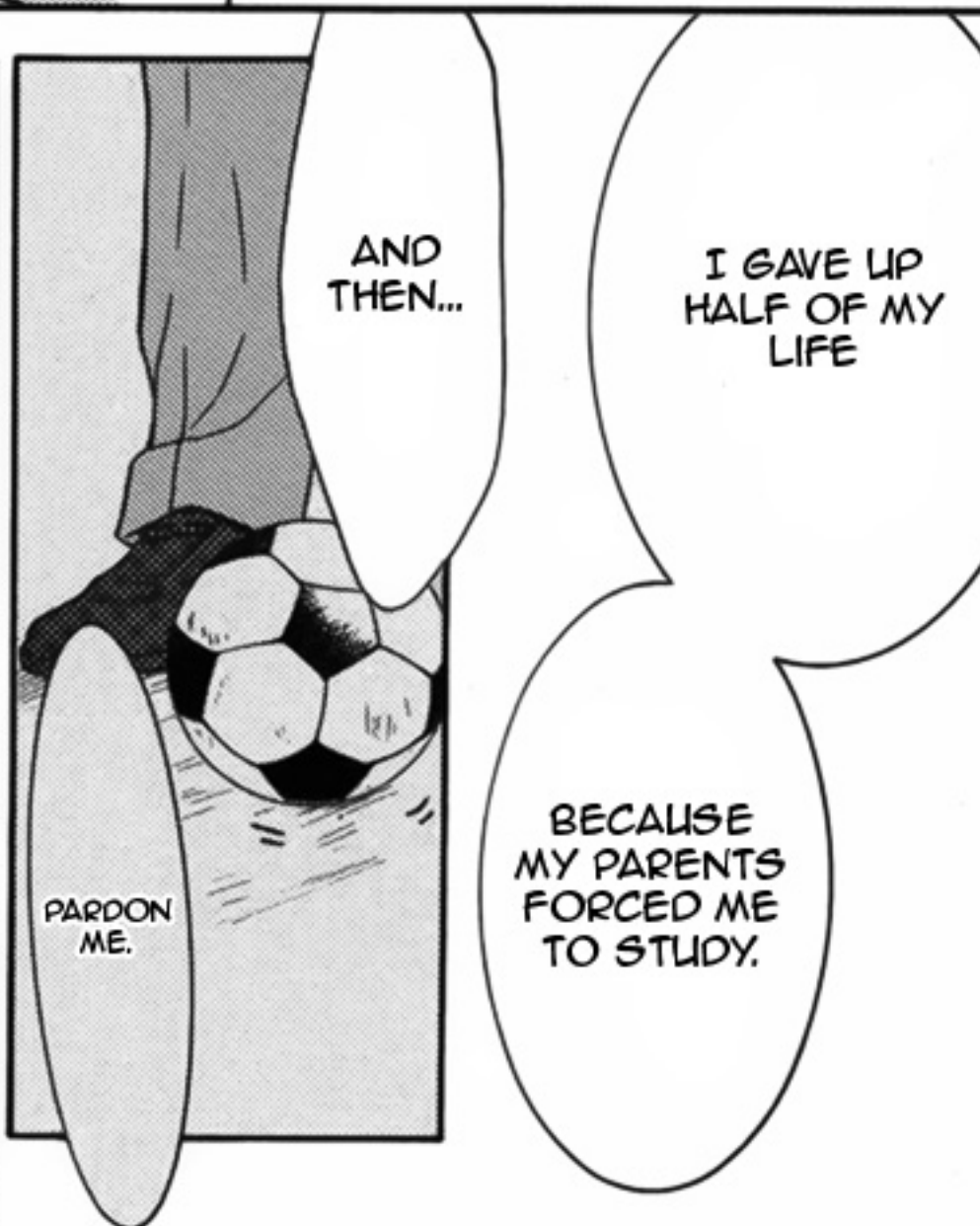
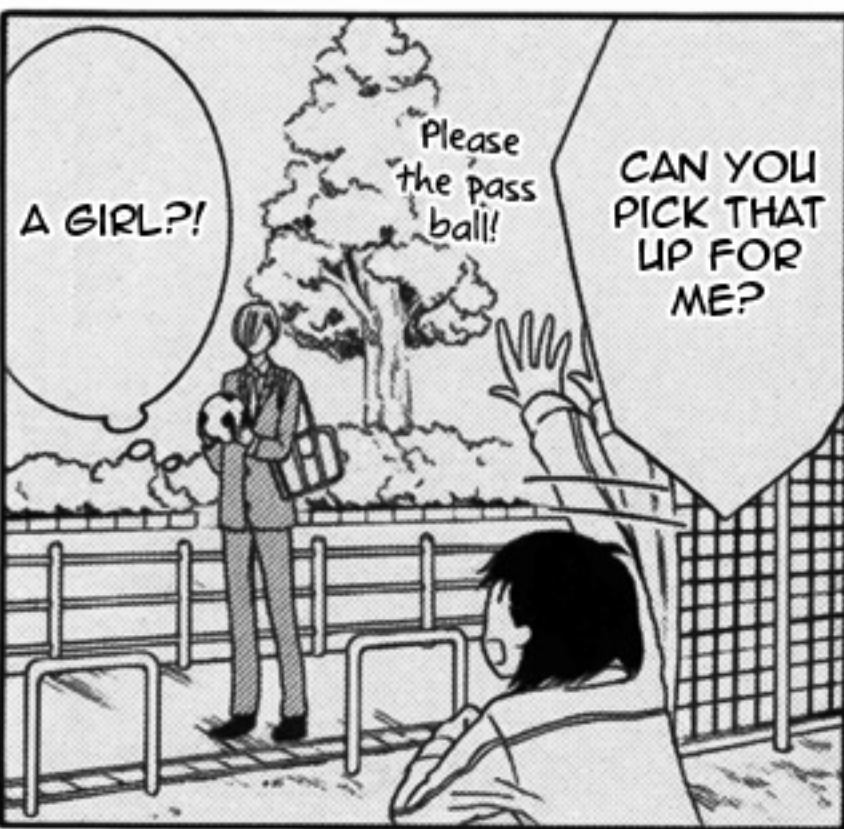
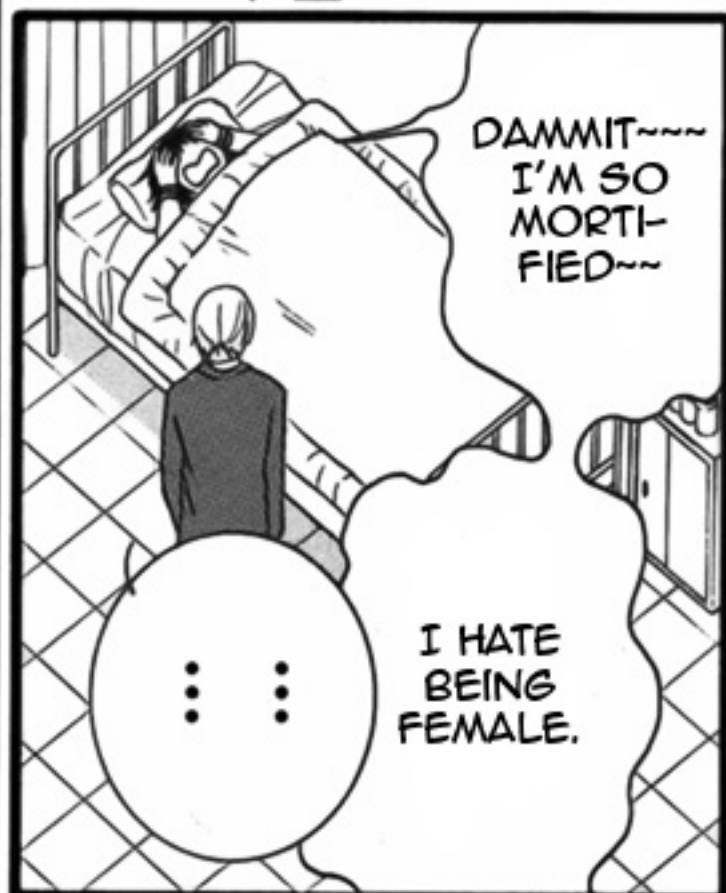
I ENVY
GUYS.

おたより
ください♡

色塗りの仕事(予告カット)はバイクとか車を塗装して
たぶりです…紙じゃねえ!!(笑)

あと先

〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町2-2-2
白泉社花とゆめ編集部 コータ様係





Buha!

HERE.

USUALLY
PEOPLE
KICK THE
BALL.

Thank you!



...A GIRL
CAN'T PLAY
IN MATCHES...

I WONDER
HOW SHE
KEEPS
GOING ON.

SHE'S
AMAZING.



WHAT
THE
HECK?

YOU HAD
WHAT I
DIDN'T.

YOU WERE
DAZZLING
AND I WAS
ENVILOUS.

I WISH
YOU
WOULDN'T
PUSH
YOURSELF
SO HARD,
BUT

YOU'RE GIVING
YOUR ALL
WITHOUT A
HANDICAP...

WHEN I
HAPPENED TO
SEE YOU ON
THE SPORTS
FIELD, I
CHEERED UP.



I REALLY
LIKE THAT
ABOUT
YOU.



THERE'S
NO WAY
YOU HAVE
NOTHING OF
YOURSELF.



...

YUUTO,



HE
SAW
ME?



THAT'S
HOW



THERE'S
NO WAY
I'LL LET
YOU SAY
THAT.

AFTER ALL,
I'M ENVIOUS
OF YOU TOO.

YOU'RE
WEL-
COME.

SLIDE



I brought
your bag.

ARE YOU
FEELING
BETTER?



YOU HAVE
THE SMARTS
TO TUTOR
ME,

THE SKILL TO
MAKE RICE
BALLS
SHAPED LIKE
SOCCER
BALLS,

AND THE
STRENGTH
TO CARRY
A PERSON.

YOU CAME
TO MY
RESCUE.
THANKS.

"I HAVE
NOTHING
OF
MYSELF",





WOW,



Seriously?
That
damned boy
got it.



THIS IS
MORE FUN
THAN
USUAL.





WE AREN'T

IN THE SAME GRADE,



2-1

ARE WE, UPPER-CLASS-MAN?



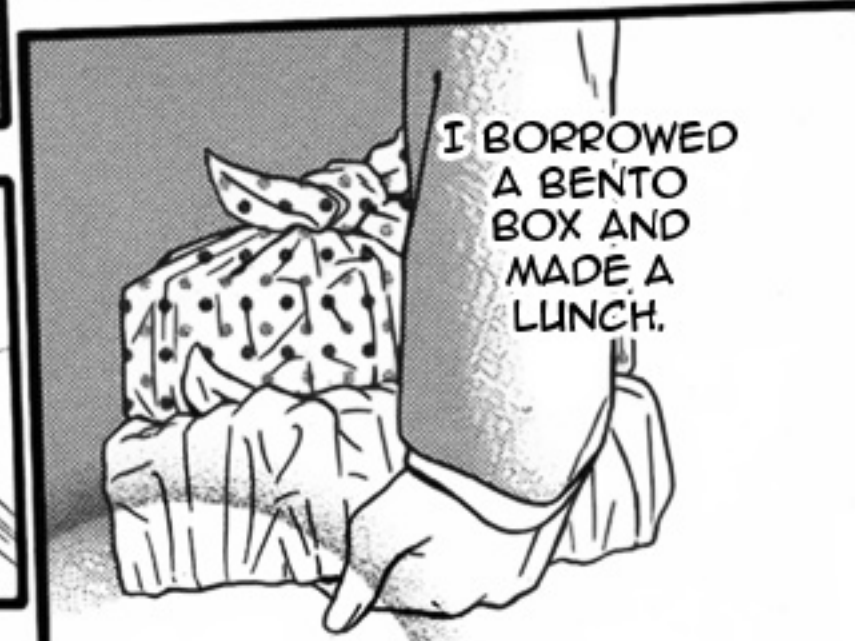
I'm going to the cafeteria!

Weeeelp, it's lunchtime.

Aren't you having lunch?

ALL RIGHT!

Yep!



I BORROWED A BENTO BOX AND MADE A LUNCH.



I'M KINDA SHOCKED.

A FEINT?

REGARD LESS,

IF YOU HAD TOLD ME, I WOULD HAVE SPOKEN TO YOU MORE RESPECTFULLY.

The sports clubs have hierarchies.



I GUESS I'LL GO SEE HIM...

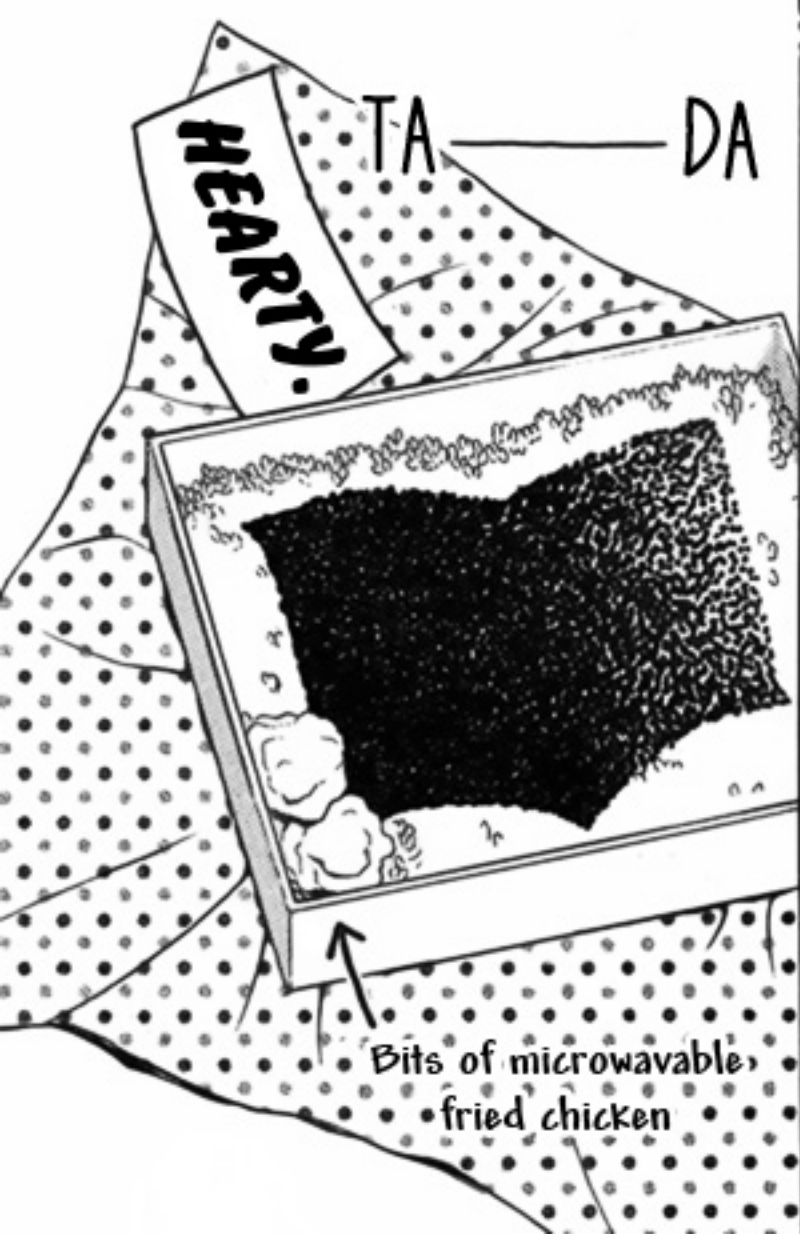


THAT'S
WHY
WE'RE
HERE

OUT OF THE
VIEW OF THE
OTHER
UPPER-
CLASSMEN.

AS IT IS
NOW, THERE'S
ALREADY
QUITE A BIT
OF DISTANCE
BETWEEN US,
BUT

I DIDN'T WANT
THERE TO BE
MORE
DISTANCE
THAN THIS.



EAT
THIS!

IT'S GONNA
GET WEIRD IF
YOU TELL ME
WE HAVE TO GO
BACK TO BEING
FORMAL.

SW
IP!

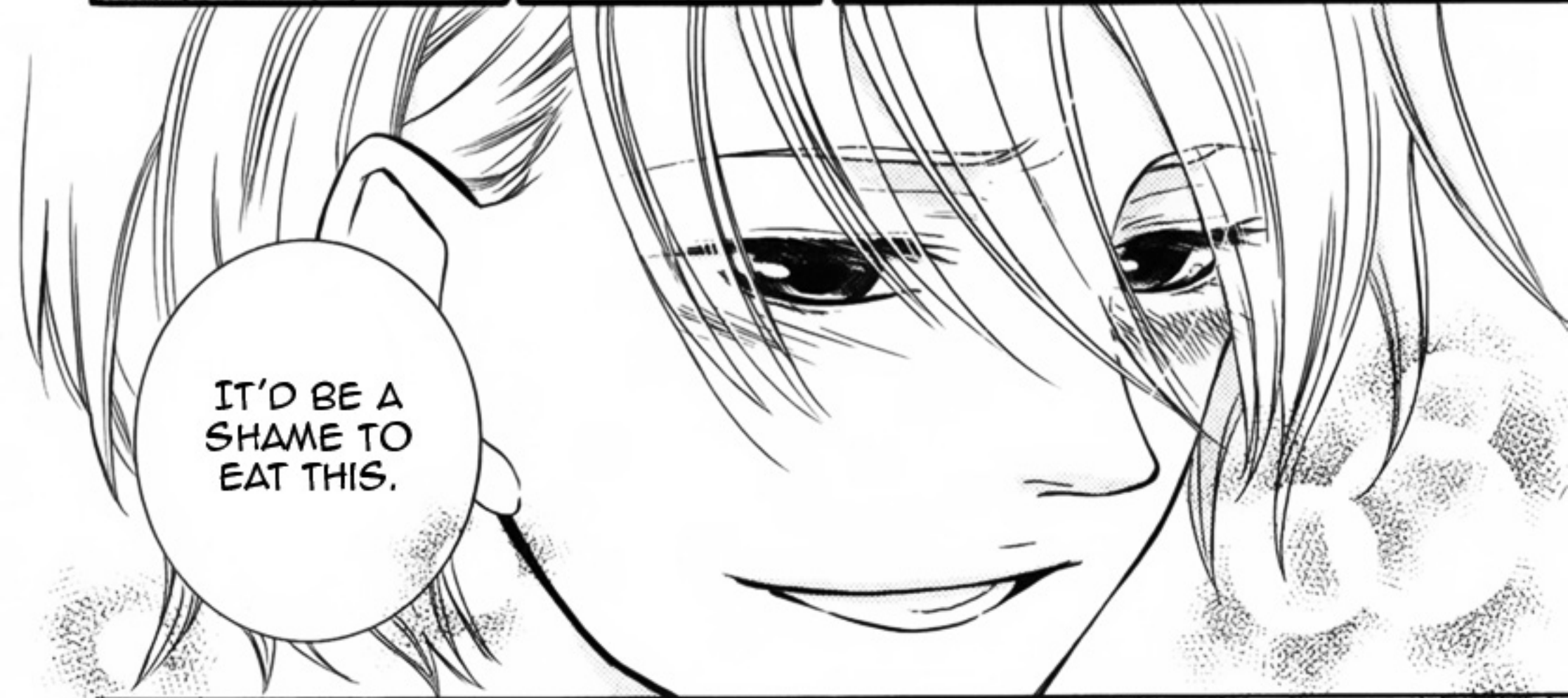
HUH?

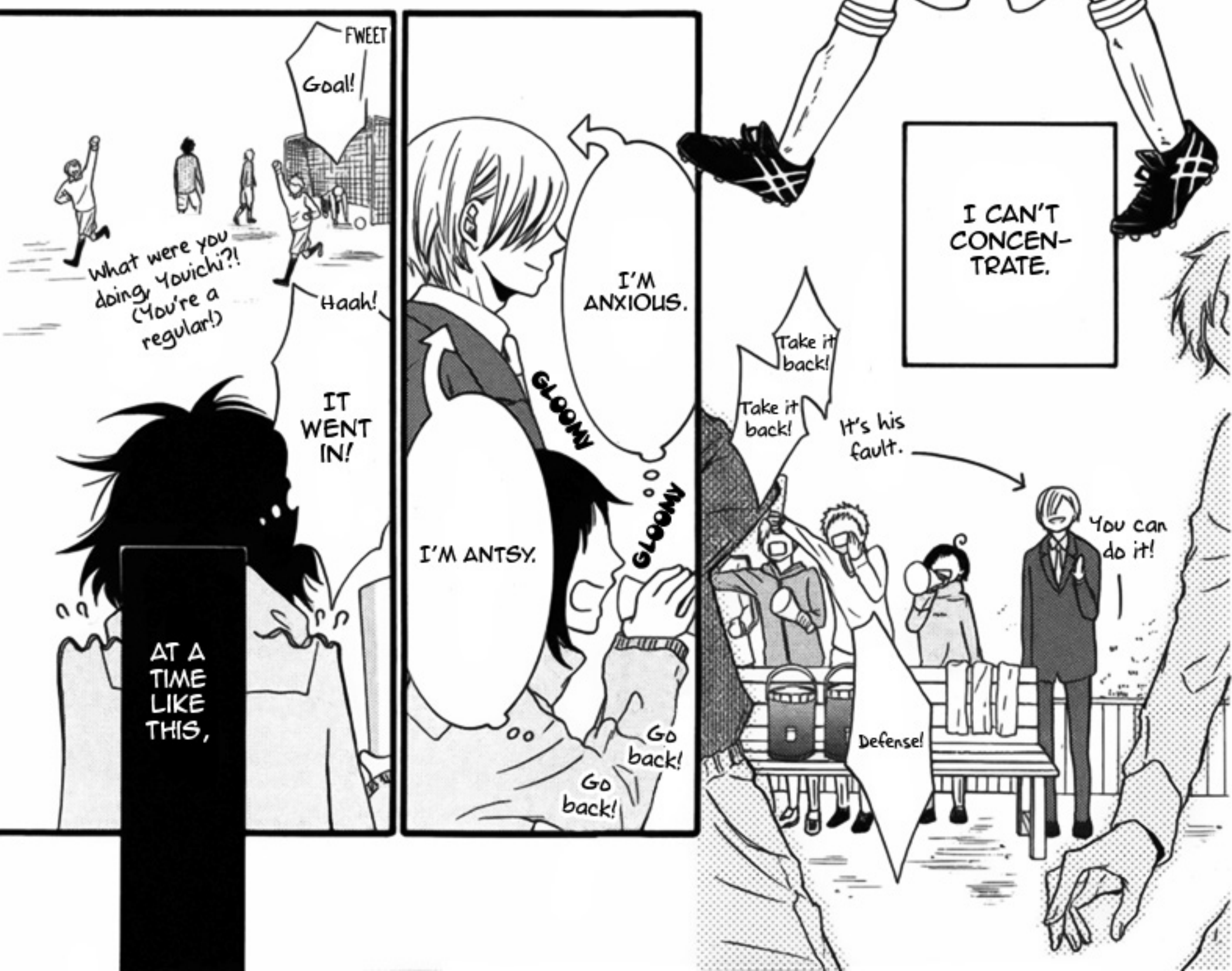
IT FEELS
LIKE YOU'RE
PUTTING
DISTANCE
BETWEEN US.
IT'S IMPER-
SONAL."

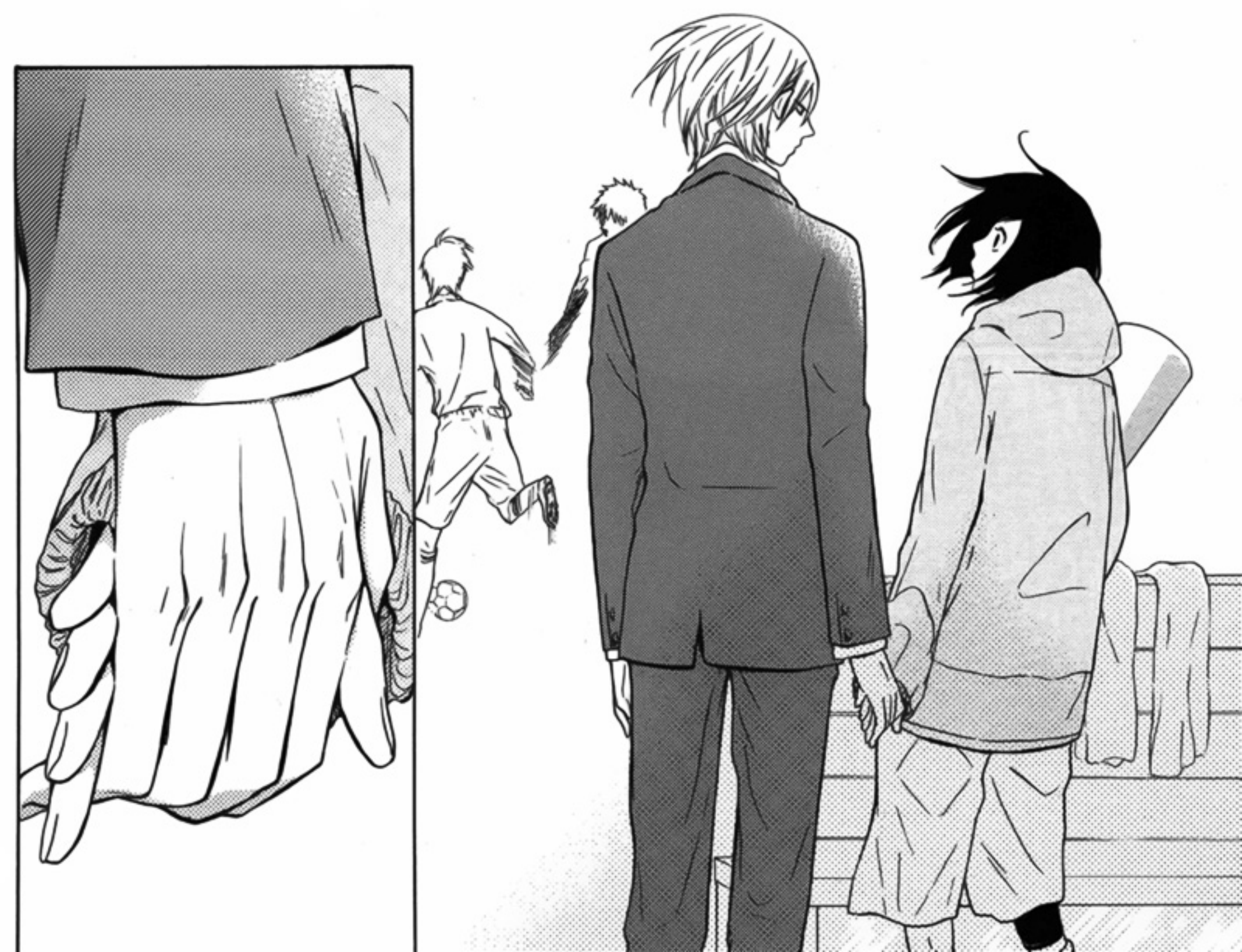
"WHEN
YOU'RE
OVERLY
POLITE,

YEAH,

I UNDER-
STAND,
BUT...









UH,
THAT'S
NOT
WHAT I
MEAN...

IT'S HEAT-
STROKE!

I'M
GOING TO
DRINK
SOME
WATER!

SHOVE

WHAT'S
WRONG!
ARE YOU
FEELING
SICK...?

**DON'T
TOUCH ME!**

UP UNTIL NOW,
NO ONE HAS
NOTICED THE
BITTERNESS
I'VE BEEN
HIDING...

WHAT
THE
HECK?

SQUEAK...

HE
FIGURED
ME OUT!



MY
SENSE
OF THE
FIELD
WAS
THROWN
INTO
CHAOS.



THIS
ISN'T
LIKE ME.

I was
startled...



EVEN
THOUGH
I WAS
THROWN
OFF,



...UH!

HAYATE!



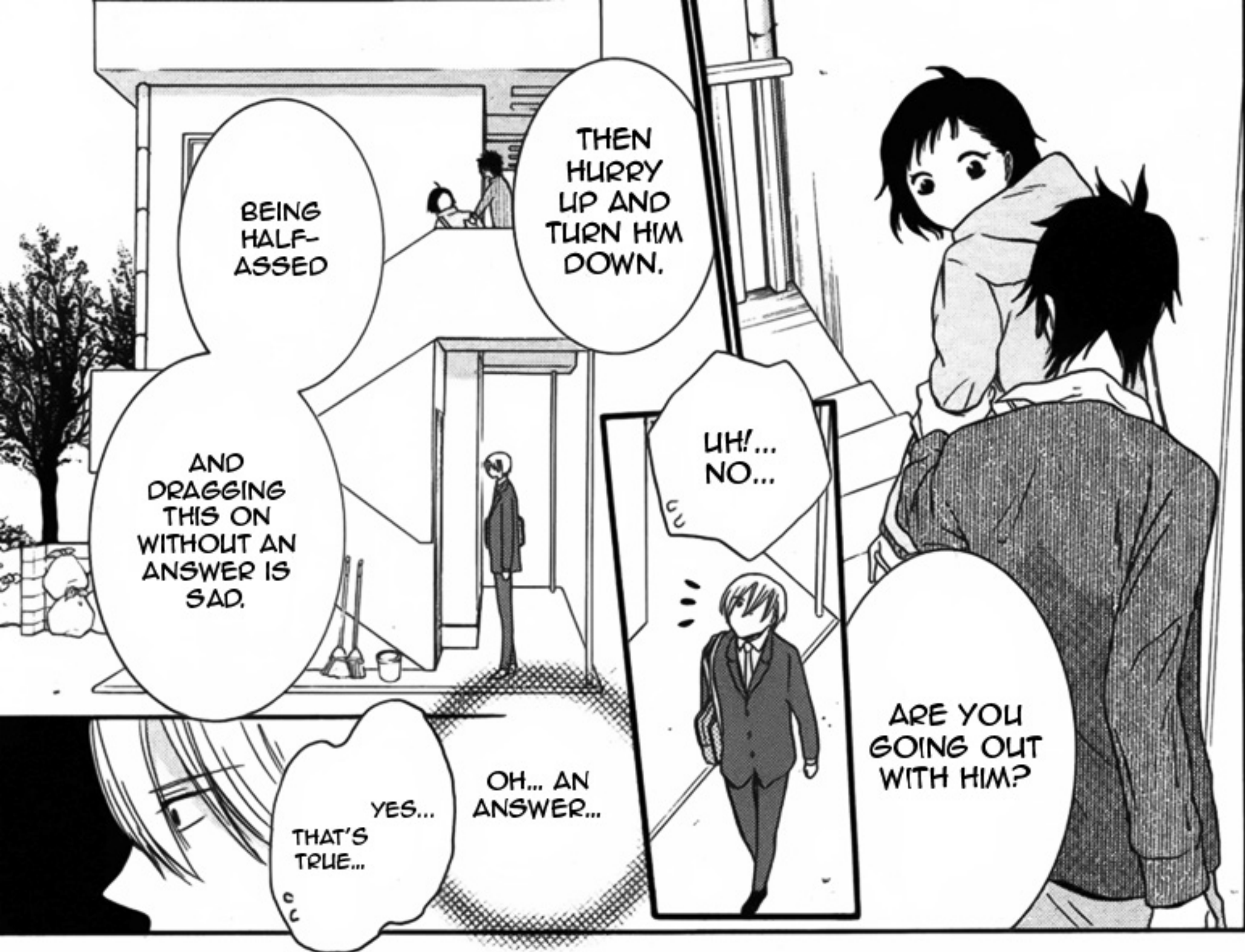
SNAP!

I DON'T
WANT TO
BE LEFT
UNDE-
FENDED.



AUGH!







YEAH,
THAT'S
RIGHT!

Thanks,
Youichi!



I WAS...

YOU'RE NOT
ACTING YOUR
USUAL SELF.
I'M CREEPED
OUT BY IT.

RUNNING
AWAY
IS NOT
SOMETHING
SOMEONE
WHO HATES
TO LOSE
DOES!



I'VE NEVER
HUNG OUT
WITH
SOMEONE
LIKE HIM.

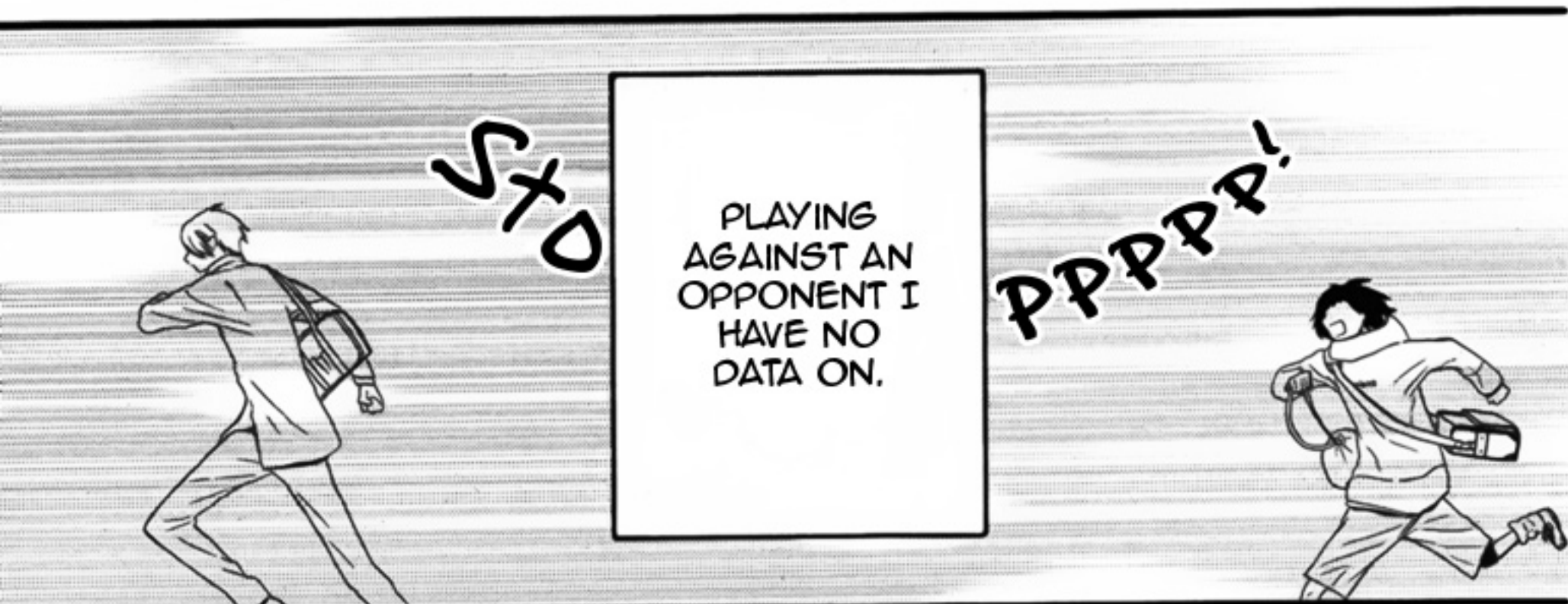
AFTER
ALL, I'M
ON THE
FIELD



He's
running
away...



OF
COURSE
THAT'S NOT
LIKE ME.



PLAYING
AGAINST AN
OPPONENT I
HAVE NO
DATA ON.





I DON'T
WANT OUR
RELATIONSHIP
TO END...

YOU'RE THE
ONLY ONE I
DON'T WANT
TO GIVE UP
ON.



WHY
ARE YOU
RUNNING
AWAY?

...IF WE
SEE
EACH
OTHER,

YOU'RE
GOING TO
GIVE ME
AN
ANSWER.



?

WHEN I'M
CHASING
THE BALL.

HUH?

JUST
LIKE

IT'S
HOT.

EVERY
CELL IN
MY BODY
IS VIBRAT-
ING

I CAN'T
CONCENTRATE
ON MY FAVORITE
THING BECAUSE

I'm not
ending our
relationship.

I

LI...

...LI

UH...

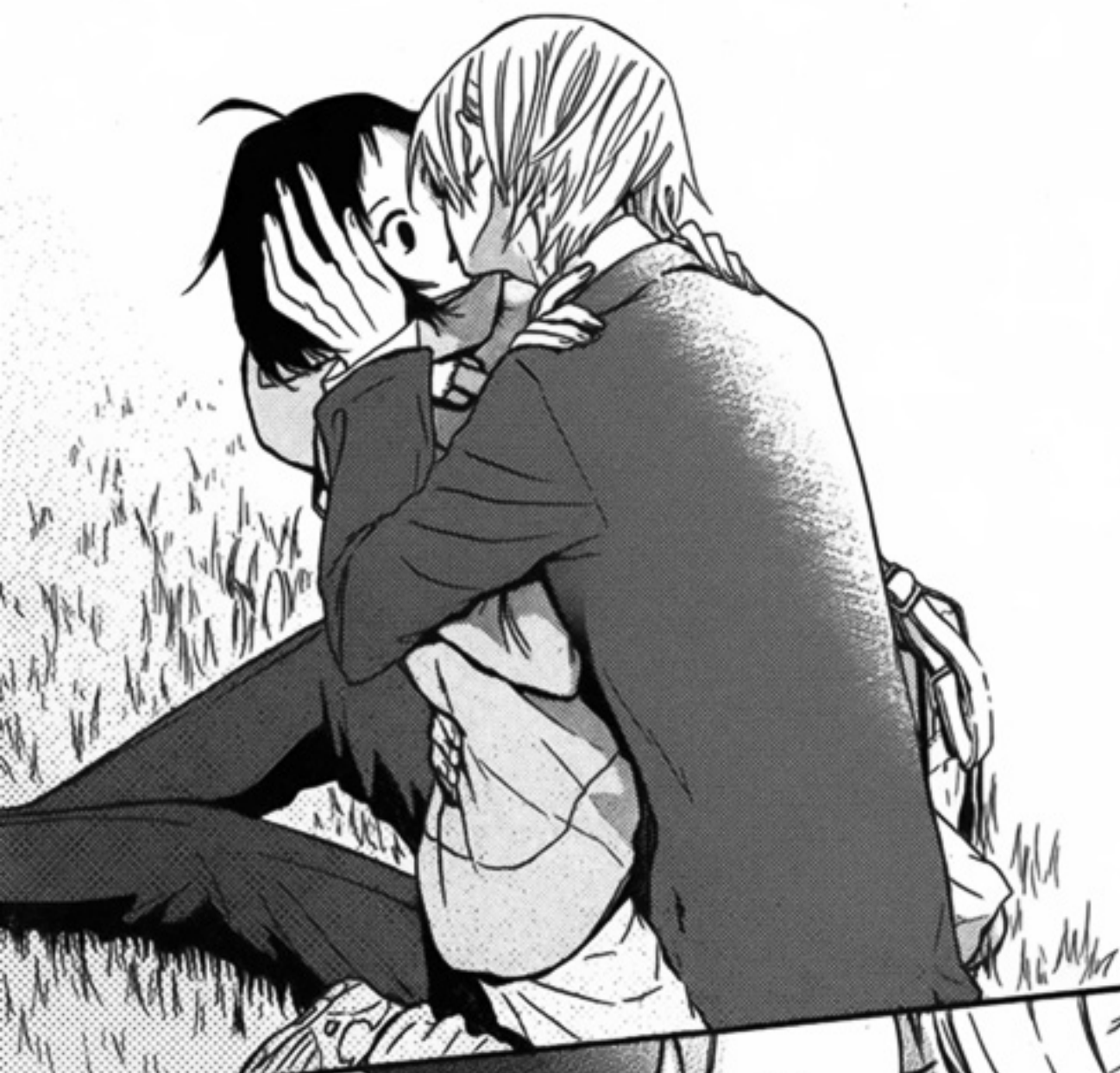
INSTEAD
I'D SAY

DON'T
HATE
YOU...

I



YOU
VERY
MUCH...





I SAW AN
OPENING.



A SHOCK.

A
SUDDEN
KISS.



BLUE
SKY.



I HAVE A
HUNCH



I WARNED
YOU ABOUT
LEAVING
HOLES IN
YOUR
DEFENSE.



**THAT WAS
A FOUL.**



THAT I'M
GOING TO GET
WORKED OVER.

Do you
wanna get
something
to eat?

...Ramen.



END OF CHAPTER 1